

No. 26164. VIENNA CONVENTION
FOR THE PROTECTION OF THE
OZONE LAYER. CONCLUDED AT
VIENNA ON 22 MARCH 1985¹

N° 26164. CONVENTION DE VIENNE
POUR LA PROTECTION DE LA COU-
CHED'OZONE. CONCLUE À VIENNE
LE 22 MARS 1985¹

RATIFICATION

Instrument deposited on:

6 March 1990

CHILE

(With effect from 4 June 1990.)

With the following declaration:

RATIFICATION

Instrument déposé le :

6 mars 1990

CHILI

(Avec effet au 4 juin 1990.)

Avec la déclaration suivante :

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

El Gobierno de la República de Chile, . . . viene en señalar que rechaza las declaraciones formuladas por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte al ratificar esta Convención y por la República Argentina al objetar dicha declaración, en cuanto una y otra afectan al Territorio Antártico Chileno, incluyendo las correspondientes jurisdicciones marítimas y reafirma, una vez más, su soberanía sobre dicho territorio, comprendidos sus espacios marítimos soberanos, conforme a la definición formulada por Decreto Supremo 1.747, de 6 de noviembre de 1940.

[TRANSLATION]

The Government of Chile . . . rejects the declarations made by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland upon ratification² of the Convention and by the Argentine Republic³ in objecting to that declaration, inasmuch as both declarations affect Chilean Antarctic territory, including the corresponding maritime jurisdictions. It once again reaffirms its sovereignty over that territory, including its sovereign maritime spaces, in accordance with the definition established by Supreme Decree 1,747, of 6 November 1940.

Registered ex officio on 6 March 1990.

[TRADUCTION]

Le Gouvernement chilien . . . rejette la déclaration faite par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord lorsqu'il a ratifié² ladite Convention et celle faite par la République argentine³ lorsqu'elle a formulé une objection concernant la déclaration du Royaume-Uni, dans la mesure où l'une et l'autre de ces déclarations ont trait au territoire chilien de l'Antarctique, y compris les zones maritimes correspondantes, et réaffirme une fois de plus sa souveraineté sur ledit territoire, y compris les espaces maritimes souverains correspondant, conformément à la définition établie dans le cadre du Décret suprême 1.747, en date du 6 novembre 1940.

Enregistré d'office le 6 mars 1990.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1513, p. 293, and annex A in volumes 1514, 1515, 1516, 1518, 1521, 1522, 1523, 1524, 1527, 1530, 1535, 1540, 1541, 1543, 1545, 1546, 1547, 1551, 1552, 1555 and 1557.

² *Ibid.*, vol. 1513, p. 324.

³ *Ibid.*, vol. 1555, p. 479.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1513, p. 293, et annexe A des volumes 1514, 1515, 1516, 1518, 1521, 1522, 1523, 1524, 1527, 1530, 1535, 1540, 1541, 1543, 1545, 1546, 1547, 1551, 1552, 1555 et 1557.

² *Ibid.*, vol. 1513, p. 339.

³ *Ibid.*, vol. 1555, p. 479.